

Mensajes recuperados del *Purge*

Las 10 cartas presentadas a continuación, fueron publicadas en 7 sitios diferentes, entre sitios oficiales y fansites. Para mayor información sobre este tema, consulte el artículo *Death Troopers: No toda la historia está en la novela* en **Theforceperu.net**.

Carta de Arno Drane (preso) a su esposa Tso Sook Drane (publicado en sitio de Random House)

Estimado Tso:

Bueno, es de día otra vez. Un montón de tiempo para escribir y pensar. Los guardias dicen que todavía estamos a seis días de nuestra luna de detención, pero no sé si les creo. Parece que ya hemos estado fuera mucho tiempo. La comida aquí no es tan mala como pensaba. Me reservo para mí y trato de mantener la cabeza gacha. Un guardia llamado Wembley dijo que trataría de hacerte llegar esta carta y espero que pueda.

Algún día espero poder tener la oportunidad de explicar lo que hice. Si hace las cosas más fáciles para tí y Jollar, aquello valió la pena. Mientras tanto espero que esta carta te encuentre en buena salud y la granja no te esté dando muchos problemas.

Tu amado,

Arno

PD: No te olvides de comprobar el sensor de humedad en el vaporizador de agua en el cuadrante sur. Ya sabes cómo viene ligado.

PPD: Si Moy-Ran Bostt viene una vez mas y te dice que todavía le debemos dinero por la temporada pasada, no le hagas caso. Es un tacaño y se le pagó ya una vez por esa cosecha.

Carta de Dugtroy Osck a un ex-socio (publicado en StarWars.com)

Hola Einer:

¿Me recuerdas? Espero que sí. Probablemente pienses que ya no te soy un problema. Traicionarme debe haber parecido una gran idea en aquel momento. Tenderme una trampa con los Imperiales, quedarte con el envío y el dinero del día, y yo quedando fuera de tu camino para siempre, ¿verdad?

Malas noticias, Einer. Esa envío no era mío. Estaba destinado a un clan Hutt, pero no te voy a decir a cuál. Felicidades, le acabas de robar al sindicato criminal más depravado de la galaxia.

Has elegido la marca errónea esta vez, *nerf*. No hay un nadie ahí afuera que pueda cuadrar las cosas para tí ahora. Puede que tenga que pasar el resto de mi vida pudriéndome en una miserable luna de detención, pero me sentaré sonriendo mientras pienso en todas las cosas que los Hutt van a hacerte antes de que finalmente te dejen morir.

(Firmado)

D.O.

Mensaje de auto-respuesta del sistema del Purge - Mensaje de Error 156, 2110 horas (publicado en StarWars.com)

Actual censo interno incalculable.
Actual lectura calibrada de formas de vida insuficiente para el censo.
Por favor, vuelva a calibrar los criterios bioritmicos de formas de vida

De Omar Zook, oficial de corrección Imperial, a su esposa Kai Zook (Esta carta se encuentra en la novela, pero fue publicada primero en StarWars.com)

Querida Kai:

Sé que le dije a tí y a los niños que estaría en casa después de este recorrido. Pero no va a suceder. Lamento decir que algo ha ido mal en la barcaza. Todo el mundo se está enfermando y nadie sabe por qué. Al principio dijeron que nos quedaramos callados al respecto, pero ahora no parece tener importancia. Casi todo el mundo ha muerto hasta ahora. Al principio pensé que iba a estar bien, pero ahora parece que también lo tengo.

Lo siento, Kai. Sé que esto va a ser duro para los muchachos. Por favor ¿les puedes decir que su papá los ama? Siento mucho como las cosas salieron, pero díles que serví con las mejores de mis habilidades y que no fuí un cobarde y nunca sentí temor.

Y te amo con todo mi corazón.

(Firmado)

De Nox Xakarta (preso) a destinatario ilegible (publicado en StarWarsActionNews.com)

Para (ilegible):

¿Que hay mi hermano??? ¡¡¡A que no adivinas dónde estoy!!! Sí, ¡finalmente me atraparon! Es el gran momento para mí dirás ahora. La gente ahora va a (ilegible) eso es seguro. Recuerda que siempre dije: Nox Xakarta va a ser famoso. En este momento estamos en una barcaza de la prisión, pero se ha descompuesto (¡ja!) en alguna parte ¡quién sabe dónde! ¿muy loco cierto?

¡Bueno ahora adivina esto! Hemos estado ENCERRADOS desde hace cinco horas y no he visto un solo guardia en todo este tiempo. ¡Quizá se dieron por vencidos!

Ahora que lo pienso deberíamos haber ido a comer en este momento.

Estoy con hambre.

Y además también mi compañero de celda está (ilegible) en su litera. Creo que está enfermo o algo así.

Estaré bien sin embargo. Siempre he tenido suerte.

NX

Nota: Esta carta contenía varios errores ortográficos no traducidos.

De Kale Longo a su padre Gilles Longo (publicado en Njoe.com)

Querido papá:

Bastante raro escribirle a una persona muerta, ¿verdad? Excepto que no se siente más raro que cualquiera de las otras cosas que han estado ocurriendo últimamente.

Nuestro nivel de detención ha estado restringido por varias horas sin explicación por parte de los encargados. No creo que nadie sepa lo que está pasando. La barcaza se descompuso en algún momento de esta tarde. Wembley paso por aquí para decirnos que encontraron un Destructor Estelar abandonado y enviaron un equipo para buscar piezas, pero eso es lo último que he oído al respecto. Puedo decir que Trig está realmente asustado y yo estoy tratando de pensar en todas las cosas que harías para hacerlo sentir mejor, pero no es de ayuda. No dejo de pensar que si estuvieras aquí, todo estaría bien.

Sé que siempre decías que no debemos tener arrepentimientos, pero deseo haber estado contigo en el Centro Médico aquella última vez. Traté que Trig me contará de lo sucedido pero ya sabes como es con ese tipo de cosas, el Sr. Me lo Reservo.

Un guardia pasó corriendo por nuestra celda en un traje de aislamiento. Se hallaba rota alrededor de la cara y parecía que estaba sangrando. Me gustaría saber más acerca de lo que estaba sucediendo.

Espero que

(Sin terminar, sin firma)

Carta de Trig Longo (preso) a su padre, Gilles Longo (publicado en sitio de Random House)

Oye papá:

Acabo de encontrar una carta que te estaba escribiendo Kale. Él está dormido en este momento y no sabe que la encontré debajo del colchón. Pero había un pequeño espacio sobrante en la parte inferior para escribir esto.

Creo que somos los únicos que quedan.

Por un tiempo todo el mundo gritaba: "Dejennos salir, así por lo menos tendremos una última oportunidad", cosas así. Los Rodianos de la celda del otro lado murieron. Luego el resto también. Ahora todo es silencio. Puedo oler los cuerpos encerrados que nos rodean. Están comenzando a pudrirse.

Tampoco quedan guardias.

No sé por qué nosotros no nos enfermamos. Sea lo que sea Kale y yo debemos ser inmunes a ello. Si nadie viene a dejarnos salir vamos a morir de hambre aquí. No tengo hambre, pero tengo sed y no me quiero morir aquí

Queda poco espacio.

Espera.

Creo que acabamos de escuchar algo en el otro lado del pasillo.

Suena como pasos hacia acá.

Tal vez vamos a estar bien después de todo,

Creo que alguien viene.

De Bissley Kloth, director del Purge, a sargento Hazar Yupcavage, Director Regional del Servicio de Corrección Imperial (publicado en Rebelscum.com)

Estimado Sr.:

Le escribo para informarle de lo mejor de mis capacidades sobre las lamentables circunstancias recientes que vive la barcaza Imperial Purge.

Estos son los hechos. En 0945 esta mañana, nuestros propulsores del motor principal se se presentaron no funcionales. Hemos sido capaces de enviar un equipo de mantenimiento a un Destructor Estelar abandonado para buscar piezas de recambio, y en un principio la misión parecía haber sido un éxito.

Lo que sucedió después fue menos claro. Parece como si el equipo de ingeniería podía haber estado expuesto a algún tipo de proceso infeccioso. Cuando fueron interrogados en el Centro Médico, lo único que cualquiera de ellos fueron capaces de decirnos es

la palabra *Blackwing*. Búsquedas en las bases de datos en virtud de esta palabra no dieron resultados a excepción de una arcana referencia a [redactado] en el [redactado].

En aras de mantener el orden he seguido el procedimiento estándar de operación y puesto en cuarentena a la tripulación no infectada y a mí persona en las instalaciones adecuadas. Hemos enviado señales de socorro a todas y cada una de las embarcaciones Imperiales cercanas y no tenemos intención de evacuar la barcaza a menos que sea absolutamente necesario.

Gracias de antemano por su comprensión,

Oficial Bissley Kloth

De Zahara Cody a su padre (publicado en ClubJade.net)

Querido papá:

Me dirijo a tí en lugar de mi madre porque espero que entiendas lo que estoy a punto de decir en el contexto que pretendo. He pensado mucho sobre lo que me dijiste y a regañadientes he llegado a la conclusión de que tienes razón.

Por lo tanto estoy renunciando a mi puesto aquí después de que se complete esta misión y voy a regresar a (redactado) para tomar mi lugar en la organización (redactado).

Desde luego, no me arrepiento de las decisiones que me trajeron hasta aquí. Trabajando para correcciones imperiales, he ganado inestimables experiencias de vida y he aprendido más sobre mí misma como nunca imaginé. Pero los acontecimientos que se han desarrollado aquí a bordo de el Purge en las últimas semanas me han obligado a reevaluar mis prioridades.

Así que voy a verlos pronto a tí y mamá. Espero estar de vuelta a bordo de un transporte dirigido a los Mundos del Núcleo a finales de la próxima semana. Puede tomar un poco más. Hay algo malo con nuestros motores. Pero estoy segura de que será arreglado pronto.

Con amor,
Zahara

Segunda carta de Zahara Cody a su padre (publicado en TheForce.net)

Querido papá:

No tengo mucho tiempo pero quería tener esto escrito mientras tuviera la oportunidad. Las cosas han cambiado dramáticamente. En las dos últimas horas mi Centro Médico ha sido invadido por reclusos, guardias y soldados enfermos, muchos de los cuales ya han muerto, mientras se encontraban en mi cuidado. Mi droide médico y yo no tenemos

idea de qué tipo de infección estamos tratando, sólo que es extremadamente agresiva y el tratamiento tradicional parece totalmente ineficaz.

Peor aún, nuestro aislamiento y contramedidas de cuarentena no tienen ningún efecto. Aunque no he encontrado ninguna señal de contaminación en mí misma, no puedo dejar de pensar que puede ser inevitable.

Hay enfermedad y la desesperación por todas partes, confusión y colapso total del orden en todos los niveles. Acabo de ver a un soldado de asalto en el pasillo quitarse el casco y poner su bláster en la cabeza. Lloraba mientras lo hacía.

Incluso ahora no me arrepiento de lo que he hecho aquí y seguiré dando mi mejor esfuerzo para ayudar. Voy a tratar de escribir otra vez si tengo la oportunidad pero ahora me tengo que ir.

Z

Traducido al español por **Force Allied** (web@theforceperu.net) para **Theforceperu.net**.
Contenido publicado originalmente en los sitios oficiales de *Star Wars*®: StarWars.com, sitio de DeathTroopers.com de Random House; así también como de los fansites: TheForce.net, Rebelscum.com, ClubJade.net, NJOE.com y StarWarsActionNews.com. Todos los personajes relacionados a la marca *Star Wars*® son propiedad intelectual de Lucasfilm Ltd. Usado con fines estrictamente informativos.

© 2010 Theforceperu.net